

**KONFERENCIA AZ EURÓPAI UNIÓHOZ
TÖRTÉNŐ CSATLAKOZÁSRÓL
– SZERBIA –**

**Brüsszel, 2014. január 9.
(OR. en)**

AD 1/14

LIMITE

CONF-RS 1

CSATLAKOZÁSI DOKUMENTUM

Tárgy: **AZ EURÓPAI UNIÓ ÁLTALÁNOS ÁLLÁSPONTJA
a Szerbia Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló kormányközi
konferenciát megnyitó miniszteri értekezlet (Brüsszel, 2014. január 21.)**

**AZ EURÓPAI UNIÓ NYITÓNYILATKOZATA A CSATLAKOZÁSI
TÁRGYALÁSOKHOZ**

1. A Szerbiával folytatandó csatlakozási tárgyalások megkezdése alkalmából az Európai Unió nevében köszöntöm az ország tisztelt képviselőit a mai napon.
2. Történelmileg fontos pillanat ez mindannyiunk számára. A bővítési politika továbbra is az Európai Unió kulcsfontosságú politikája. A csatlakozási tárgyalások megkezdése nem csupán Szerbiának az Európai Unióval fennálló kapcsolatai szempontjából fontos lépés, hanem egyértelműen tanúskodik arról is, hogy az EU továbbra is elkötelezett a nyugat-balkáni országok európai perspektívája mellett. A tárgyalások megkezdése bizonyítja azt is, hogy a szükséges feltételek teljesítése esetén az EU teljesíti kötelezettségvállalásait. A kilátásba került csatlakozás ösztönzőleg hat a politikai és gazdasági reformokra, a társadalom átalakítására, a jogállamiság megszilárdítására, valamint a polgárok és a vállalkozások számára nyíló új lehetőségek megteremtésére azokban az európai országokban, amelyek részesévé kívánnak válni az egyre szorosabbá váló Uniónak. E perspektíva erősíti a régió stabilizálásának és megbékélésének folyamatát, és ezzel bizonyítja a bővítési folyamat átalakító és stabilizáló hatását, amely mind az EU, mind pedig a régió egészének javát szolgálja.
3. Szerbia a stabilizációs és társulási folyamat részeként már jelenleg is szoros partnerségben áll az Európai Unióval. A felek 2008 áprilisában írták alá a kereskedelemről és a kereskedelemmel kapcsolatos ügyekről szóló ideiglenes megállapodást, és az 2010. február 1-jén hatályba lépett. 2013. szeptember 1-jén pedig a stabilizációs és társulási megállapodás (STM) is hatályba lépett. A Bizottság ezt megelőzően már intenzív párbeszédet folytatott a szerb hatóságokkal annak nyomon követése céljából, hogy hogyan halad az EU reformtervének, valamint a Szerbia csatlakozási kérelméről szóló, 2011. októberi bizottsági véleményben megfogalmazott fő prioritásnak a végrehajtása. Önök bátor lépéseket tettek a Szerbia és Koszovó* közötti kapcsolatok normalizálását vezérlő elvekről szóló első megállapodás megszületése érdekében, és a megállapodás fő elemeinek végrehajtása azóta is jól halad.

* Ez a megnevezés nem érinti a jogállással kapcsolatos álláspontokat, továbbá összhangban van az 1244 (1999) ENSZ BT-határozattal és a Nemzetközi Bíróságnak a koszovói függetlenségi nyilatkozatról szóló véleményével.

4. Mindent összevetve megállapíthatjuk, hogy párbeszédünk és együttműködésünk is intenzív volt az elmúlt években. Az Európai Unió megállapította, hogy Szerbia jó teljesítményt nyújtott az ideiglenes megállapodás végrehajtása tekintetében, és hozzájárult a különböző közös intézmények zavartalan működéséhez. Továbbá, amint ez a stabilizációs és társulási tanács október 21-én megtartott első ülésén is megállapítást nyert, az STM hatálybalépése minőségileg új szakaszt nyitott a kétoldalú kapcsolatokban. Az STM tovább fogja erősíteni az ideiglenes megállapodás már most is világosan látható kedvező hatásait, különösen a kereskedelem területén. Az STM fontos új – immár szerződéses jellegű – kötelezettségeket és vállalásokat is jelent Szerbia számára többek között a jog érvényesülése, a szabadság és a biztonság, a munkavállalók szabad mozgása, valamint a letelepedés joga, valamint a tőke és a szolgáltatások szabad mozgása területén.
5. Kapcsolataink minőségének javulása mindkét fél számára kézzelfogható előnyökkel jár. Az EU-ba történő beutazás például egyszerűbbé vált a szerb állampolgárok részére, miután 2009-ben hatályba lépett a vízumliberalizáció. Az EU az előcsatlakozási támogatási eszköz (IPA) keretében pénzügyi támogatást is nyújt Szerbia számára. Szerbia részt vesz továbbá számos uniós programban. Politikai és gazdasági téren még inkább fejlődni fog a párbeszédünk, elsősorban az STM-ben meghatározott szervek keretében.
6. Amint azt a Tanács a 2012. december 11-i, majd pedig a 2013. június 25-i és december 17-i következtetéseiben megállapította – amely következtetéseket az Európai Tanács a 2013. június 27–28-i, illetve december 19–20-i ülésén jóváhagyta –, Szerbia a szükséges mértékben megfelel a tagsági kritériumoknak és mindenekelőtt annak a fő prioritásnak, amely szerint lépéseket kell tennie a Koszovóval fennálló kapcsolatainak látható és tartós javítása érdekében. Szerbia megfelelő mértékben teljesíti a stabilizációs és társulási folyamat politikai kritériumait és feltételeit, és jelentős lépéseket tett a működő piacgazdaság megteremtése felé vezető úton, így képesnek kell lennie arra, hogy középtávon az uniós vívmányok majdnem minden területén vállalja a tagsággal járó kötelezettségeket.
7. A mai napon, a csatlakozási tárgyalások megkezdésével kapcsolatunk fejlődésének fordulópontjához érkeztünk. Szerbia közös európai történelmünk, örökségünk, értékeink és kultúránk részét képezi, ezért várakozással tekintünk az Önök országa és az Unió közötti szoros kapcsolatok további megerősítése elé.

8. Tárgyalásaink az Európai Unióról szóló szerződés 49. cikkén alapulnak, és annak megfelelően figyelembe vesznek minden vonatkozó tanácsi következtetést, különösen az 1993. júniusi koppenhágai Európai Tanács következtetéseit, valamint a 2006. decemberi Európai Tanács által jóváhagyott megújított bővítési konszenzust. Az EU nagy fontosságot tulajdonít a megújított bővítési konszenzus koherens végrehajtásának, amely a kötelezettségvállalások megszilárdítására, méltányos és szigorú feltételrendszerre, jobb kommunikációra, valamint az Uniónak az új tagállamok integrálásával kapcsolatos képességére épül, és amelynek során minden országot a saját érdemei szerint ítélik meg. A hiteles bővítési politika kulcsfontosságú a reformok lendületének megőrzéséhez az érintett országokban, valamint ahhoz, hogy a közvélemény támogassa a bővítést a tagállamokban. A Tanács továbbra is szilárdan elkötelezett a bővítési folyamatnak az elfogadott alapelvek és következtetések alapján történő előmozdítása mellett.
9. Az Európai Tanács 2013. június 27–28-i ülésén kinyilvánított kérésnek megfelelően a Tanács 2013. december 17-én elfogadta, az Európai Tanács pedig a 2013. december 19–20-i ülésén megerősítette az általános tárgyalási keretet, amely összhangban áll a 2006. decemberi Európai Tanács által jóváhagyott megújított bővítési konszenzussal és a bevett gyakorlattal. A tárgyalási keret magában foglalja a Bizottság által az igazságszolgáltatással és alapvető jogokkal, illetve a jog érvényesülésével, a szabadsággal és a biztonsággal foglalkozó tárgyalási fejezetre, valamint a Szerbia és Koszovó közötti kapcsolatok normalizálásának kérdésére vonatkozóan javasolt új megközelítést is.
10. Az a tárgyalási keret, amelyet ma mutatunk be Önöknek, figyelembe veszi a korábbi bővítések és a folyamatban lévő csatlakozási tárgyalások tapasztalatait és a folyamatosan fejlődő uniós vívmányokat, és emellett kellően tükrözi Szerbia saját érdemeit és egyedi sajátosságait. A tárgyalások azt célozzák, hogy Szerbia teljes körűen elfogadja az uniós vívmányokat, és biztosítsa e vívmányok maradéktalan végrehajtását és érvényre juttatását.

11. A tárgyalási keret figyelembe veszi különösen az igazságszolgáltatással és az alapvető jogokkal, illetve a jog érvényesülésével, a szabadsággal és a biztonsággal foglalkozó tárgyalási fejezettel kapcsolatban folytatott tárgyalások során szerzett tapasztalatokat. Ezzel a két fejezettel már a tárgyalások korai szakaszában foglalkozni fogunk, hogy a lehető legtöbb idő álljon rendelkezésre a szükséges jogszabályok és intézmények létrehozásához, illetve a végrehajtás terén a megfelelő eredmények felmutatásához, még a tárgyalások lezárása előtt. Az e fejezetekre vonatkozóan a Bizottság által készítendő átvilágítási jelentések alapvető iránymutatásul szolgálnak majd, többek között a szerb hatóságok által elfogadandó cselekvési tervekben tárgyalandó és a későbbiekben a tárgyalási nyitókritériumokat képező feladatokat illetően. A szerb reformprioritásokat meghatározó cselekvési terveket a minden érintett bevonásával folytatott, átlátható konzultációs folyamat révén kell kidolgozni, így biztosítva a végrehajtásuk maximális támogatását.
12. A tárgyalási keret figyelembe veszi azt is, hogy Szerbia folyamatos elkötelezettséget mutat és lépéseket tesz annak érdekében, hogy látható és tartós javulást érjen el a Koszovóval fennálló kapcsolatain terén. Ez a folyamat biztosítani fogja, hogy mind Szerbia, mind Koszovó továbbhaladhasson az európai integráció útján, és egyikük se gátolja meg a másikat ezen törekvéseiben, továbbá e folyamatnak – Szerbia csatlakozási tárgyalásainak lezárásáig – fokozatosan a Szerbia és Koszovó közötti viszony általános normalizálódásához kell vezetnie egy jogilag kötelező érvényű megállapodás formájában, melynek eredményeképpen mindkét fél képes lesz jogainak teljes mértékű gyakorlására és kötelezettségeinek teljesítésére.
13. Az uniós vívmányok egyebek mellett az Unió alapját képező célkitűzéseket és elveket foglalják magukban, az Európai Unióról szóló szerződésben meghatározottaknak megfelelően. Szerbiától mint leendő tagállamtól elvárjuk, hogy tiszteletben tartsa az Unió alapját képező értékeket. Ezenkívül az Unióhoz való csatlakozáshoz az uniós jog – vagyis az uniós vívmányok – csatlakozás időpontjában hatályos teljes szövegének időben történő és hatékony végrehajtása is hozzátartozik. A megfelelő közigazgatási és igazságszolgáltatási kapacitás kialakítása a tagságból fakadó valamennyi kötelezettség teljesítésének kulcsfontosságú tényezője.

14. A fentebb említetteknek megfelelően Szerbiának képesnek kell lennie arra, hogy középtávon az uniós vívmányok majdnem minden területén vállalja a tagsággal járó kötelezettségeket. Az uniós csatlakozás felé vezető úton Szerbiának folytatnia kell a jogszabályainak az uniós vívmányokkal való összehangolására, valamint az alapvető reformok és jogszabályok maradéktalan végrehajtásának biztosítására irányuló erőfeszítéseit, különösen a jogállamiság területén, ideértve az igazságszolgáltatás reformját és a korrupció elleni küzdelmet, a kulcsfontosságú intézmények függetlenségét, valamint az üzleti környezet további javítását; emellett kiemelt figyelmet kell fordítania a kiszolgáltatott csoportok, különösen a romák jogaira és befogadására, a kisebbségek védelmével kapcsolatos jogszabályok eredményes végrehajtására, a nemzeti kisebbségeknek Szerbia egész területén biztosítandó megkülönböztetéstől mentes bánásmódra, valamint a szexuális irányultság vagy nemi identitás alapján történő megkülönböztetés elleni küzdelemre.
15. A globális gazdasági és pénzügyi válság Szerbiát is érintette, ami jól érzékelteti a – mind az EU-n belüli, mind azon kívüli – nemzetgazdaságok egymástól való kölcsönös függőségét. A Tanács e tekintetben emlékeztet a gazdasági fellendülés megszilárdításának fontosságára, valamint az EU azon kötelezettségvállalásának jelentőségére, miszerint továbbra is szakpolitikai tanácsokkal és pénzügyi támogatással nyújt segítséget. További erőfeszítésekre lesz szükség a strukturális reformok, a költségvetési konszolidáció és az EU-val kapcsolatos reformok terén, többek között az Európa 2020 stratégiába való bekapcsolódás révén is; ezek az erőfeszítések gyorsíthatják a gazdasági fellendülést és a növekedést, fokozhatják a versenyképességet, valamint javíthatják a gazdasági kormányzást, és segíthetik a gazdasági és monetáris unió új felügyeleti eljárásaira való felkészülést.
16. A regionális együttműködés és a jószomszédi kapcsolatok továbbra is a bővítési folyamat lényeges elemei. Szerbiának ezenkívül továbbra is konstruktívan részt kell vennie az átfogó regionális együttműködésben, és meg kell erősítenie kapcsolatait a szomszédos országokkal. Ezenkívül figyelembe fogjuk venni azt az előrehaladást is, amelyet Szerbia a múlt lezáratlan kérdéseinek és örökségének megoldására vonatkozó kötelezettségvállalása tekintetében ér el, a nemzetközi jognak és a vonatkozó tanácsi következtetéseknek megfelelően, továbbá a vitáknak az Egyesült Nemzetek Alapokmányával összhangban történő békés rendezésére vonatkozó elv tiszteletben tartásával, ideértve – amennyiben szükséges – a Nemzetközi Bíróság kötelező joghatóságát és a választott bírósági mechanizmusokat is.

17. Emlékeztetünk rá, hogy az Unió a csatlakozási tárgyalásokkal párhuzamosan továbbra is civil társadalmi párbeszédet és kulturális együttműködést folytat Szerbiával, amelynek célja az emberek közötti kapcsolatok erősítése és a csatlakozási folyamat polgárok általi támogatásának biztosítása.
18. A folyamat lezárásaként a tagállamok döntenek majd arról, hogy a feltételek megfelelőek-e a tárgyalások lezárására, szem előtt tartva az uniós vívmányokban a tárgyalások megkezdésének időpontja óta bekövetkezett fejleményeket, valamint azt, hogy Szerbia készen áll-e a tagságra. A tárgyalások, amelyeket a mai napon megkezdünk, nehéz követelményeket támasztanak. Ám meg vagyunk győződve arról, hogy Önök rendelkeznek azzal az elkötelezettséggel és kapacitással, amely ahhoz szükséges, hogy e tárgyalások végül sikeresen záruljanak. Támogatjuk az Önök erőfeszítéseit, és várakozással tekintünk az elé, hogy Szerbiát az Európai Unió teljes jogú tagjaként üdvözölhessük.

TÁRGYALÁSI KERET

A tárgyalásokat szabályozó alapelvek

19. A csatlakozási tárgyalások az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 49. cikkén alapulnak majd, és annak megfelelően figyelembe vesznek minden vonatkozó európai tanácsi következtetést, különösen a 2006. decemberi Európai Tanács által elfogadott megújított bővítési konszenzust, valamint az 1993-as koppenhágai Európai Tanács következtetéseit.
20. A tárgyalások alapjául Szerbia saját érdemei szolgálnak majd, és ütemük a Szerbia által a tagság követelményeinek teljesítése terén tett előrehaladástól függ. Az elnökség vagy adott esetben a Bizottság teljes körűen tájékoztatja a Tanácsot annak érdekében, hogy a Tanács rendszeresen felülvizsgálhassa a helyzetet. Az Unió a maga részéről a kellő időben eldönti, hogy a tárgyalások lezárásának feltételei teljesültek-e; e döntés a Bizottság jelentése alapján történik, amely megerősíti az 23. pontban felsorolt követelmények Szerbia általi teljesítésének tényét. A tárgyalások közösen vallott célja a csatlakozás. A tárgyalások természetéből adódóan nyílt végű folyamatról van szó, amelynek eredményét nem lehet előre garantálni.

A KKBP területén a tagállamokkal és adott esetben a Bizottsággal szoros együttműködésben a főképvisező felelős azért, hogy elvégezze az átvilágítást, javaslatokat tegyen a tárgyalások során, valamint hogy rendszeresen jelentést tegyen a Tanácsnak.

21. A tárgyalások megkezdésének alapja az, hogy Szerbia tiszteletben tartja az Unió alapját képező, az EUSZ 2. cikkében említett értékeket, nevezetesen az emberi méltóság tiszteletben tartását, a szabadságot, a demokráciát, az egyenlőséget, a jogállamiságot, valamint az emberi jogok – ideértve a kisebbségekhez tartozó személyek jogait is – tiszteletben tartását, és elkötelezett ezen értékek előmozdítása mellett.

A tárgyalások megnyitásának alapjául szolgál továbbá az, hogy Szerbia nagy mértékben megfelel a tagsági kritériumoknak, nevezetesen az 1993-as koppenhágai Európai Tanács által meghatározott politikai kritériumoknak, valamint a stabilizációs és társulási folyamatra vonatkozóan a Tanács által 1997-ben kikötött feltételeknek. Az Unió elvárja, hogy Szerbia a továbbiakban is törekedjen az említett kritériumok és feltételek maradéktalan tiszteletben tartására, és ezenkívül gondoskodjon a kulcsfontosságú reformok teljes körű végrehajtásáról, különösen az igazságügyi reform, a korrupció és a szervezett bűnözés elleni küzdelem, a közigazgatási reform, a kulcsfontosságú intézmények függetlensége, a tömegtájékoztatás szabadsága, a megkülönböztetésmentesség és a kisebbségek védelme területén.

Az Unió és Szerbia folytatja az eddigi intenzív politikai párbeszédet. A tagság valamennyi kritériuma tekintetében elért eredményeket a Bizottság továbbra is szorosan nyomon követi, és felkérést kap arra, hogy azokról a jövőben is rendszeresen készítsen jelentéseket a Tanács számára.

22. Amennyiben Szerbia az Unió alapját képező értékeket súlyosan és tartósan megsérti, a Bizottság saját kezdeményezésére vagy a tagállamok egyharmadának kérésére a tárgyalások felfüggesztését ajánlja, és javaslatot tesz a tárgyalások lehetséges folytatásának feltételeire. A fentiek szerinti ajánlás esetén a Tanács Szerbia meghallgatását követően minősített többséggel határoz arról, hogy felfüggeszsek-e a tárgyalásokat, valamint a tárgyalások folytatásának feltételeiről. A kormányközi konferencián a tagállamok a Tanács határozatával összhangban járnak el, a kormányközi konferencián belüli egyhangúság általános követelményének sérelme nélkül. Minderről az Európai Parlamentet tájékoztatni kell.
23. A tárgyalások előrehaladása Szerbia csatlakozásra való felkészülésének megfelelően, gazdasági és társadalmi konvergencia keretén belül zajlik. Az előrehaladás felmérése különösen az alábbi követelményekhez viszonyítva történik:
 - a koppenhágai kritériumok, amelyek az alábbi tagsági kritériumokat állapítják meg:
 - a demokráciát, a jogállamiságot, az emberi jogokat, valamint a kisebbségek tiszteletben tartását és védelmét garantáló intézmények stabilitása,

- a működő piacgazdaság megléte, és az Unión belüli verseny nyomásával, illetve az uniós piaci erőkkel szembeni helytállás képessége,
 - a tagsággal járó kötelezettségek vállalásának képessége, beleértve a politikai, gazdasági és monetáris unió céljaihoz való alkalmazkodást, valamint az uniós vívmányok hatékony alkalmazásához és végrehajtásához szükséges közigazgatási kapacitást is,
- a stabilizációs és társulási folyamat feltételei (csatlakozásukig ez a folyamat marad továbbra is a nyugat-balkáni országokkal fennálló kapcsolatok közös kerete), különös tekintettel Szerbiának a jószomszédi kapcsolatokra vonatkozó kötelezettségvállalásaira, illetve a szorosabb regionális együttműködés kialakítása érdekében Szerbiától elvárt jelentős hozzájárulásra, a Nyugat-Balkánra vonatkozó, 2003 júniusában elfogadott cselekvési programnak megfelelően és a vonatkozó tanácsi következtetések figyelembevételével,
- Szerbia arra vonatkozó folyamatos kötelezettségvállalása, hogy a stabilizációs és társulási folyamat feltételeinek megfelelően törekszik a Koszovóval* fennálló kapcsolatainak látható és tartós javítására. Ez a folyamat biztosítani fogja, hogy mind Szerbia, mind Koszovó továbbhaladhasson az európai integráció útján, és egyikük se gátolja meg a másikat ezen törekvéseiben, továbbá e folyamatnak – Szerbia csatlakozási tárgyalásainak lezárásáig – fokozatosan a Szerbia és Koszovó közötti viszony általános normalizálódásához kell vezetnie egy jogilag kötelező érvényű megállapodás formájában, melynek eredményeképpen mindkét fél képes lesz jogainak teljes mértékű gyakorlására és kötelességeinek teljesítésére.

Konkrétan, Szerbiának folyamatosan törekednie kell az alábbiakra:

- a) a Koszovóval folytatott párbeszéd során elért valamennyi megállapodás jóhiszemű végrehajtása;
- b) az inkluzív regionális együttműködés elveinek teljes mértékű tiszteletben tartása;

* Ez a megnevezés nem érinti a jogállással kapcsolatos álláspontokat, továbbá összhangban van az 1244 (1999) ENSZ BT-határozattal és a Nemzetközi Bíróságnak a koszovói függetlenségi nyilatkozatról szóló véleményével.

- c) az egyéb lezáratlan kérdéseknek a párbeszéd és a kompromisszum szellemében való rendezése gyakorlati és fenntartható megoldások révén, továbbá a Koszovóval való együttműködés a szükséges műszaki és jogi kérdések tekintetében;
- d) az EULEX-szel való hatékony együttműködés, és aktív hozzájárulás ahhoz, hogy az EULEX teljes körűen és akadályoztatás nélkül tudja teljesíteni megbízatását Koszovó egész területén.

A Szerbia és Koszovó közötti kapcsolatok normalizálódásának kérdése a 35. fejezet („Egyéb”) keretében kerül megtárgyalásra egy külön pontként, mellyel a csatlakozási tárgyalások korai szakaszában kellene foglalkozni, illetve kellően indokolt esetekben – a 38. pontban foglaltaknak megfelelően – más vonatkozó fejezetekben is ki kellene térni e kérdésre.

- Szerbia arra vonatkozó kötelezettségvállalása, hogy a határvitákat az Egyesült Nemzetek Alapokmányának megfelelően a békés vitarendezés elvével összhangban rendezi, szükség esetén elismerve a Nemzetközi Bíróság kötelező joghatóságát vagy a választottbírói mechanizmusokat,
- a stabilizációs és társulási folyamat keretében Szerbiára vonatkozó kötelezettségek teljesítése, továbbá Szerbia előrehaladása a Bizottság véleményében megállapított hiányosságok felszámolása terén.

24. Az egyes fejezetekről folyó tárgyalások folyamán biztosítani kell az általános egyensúlyt. Tekintettel az „Igazságszolgáltatás és alapvető jogok”, „A jog érvényesülése, szabadság és biztonság” fejezet, valamint az Unió alapját képező értékek közötti kapcsolatra, illetve ezeknek az uniós vívmányok globális végrehajtása szempontjából való jelentőségére, ha e fejezetek terén az előrehaladás jelentősen elmarad a tárgyalások egészében elért előrelépésekhez képest, a Bizottság – miután kimerítette a rendelkezésre álló valamennyi egyéb intézkedést – saját kezdeményezésére vagy a tagállamok egyharmadának kérésére javasolni fogja, hogy szükség szerint mindaddig ne nyissanak meg/ne zárjanak le más tárgyalási fejezeteket, és adott esetben igazítsák ki a kapcsolódó előkészítő munkálatokat, amíg a fejezetek közötti egyensúly helyre nem áll. A Tanács e javaslatról, valamint a meghozott intézkedések visszavonásának feltételeiről minősített többséggel határoz. A kormányközi konferencián a tagállamok a Tanács határozatával összhangban járnak el, a kormányközi konferencián belüli egyhangúság általános követelményének sérelme nélkül.
25. A 24. pontban ismertetett eljárás értelemszerűen alkalmazandó abban az esetben, ha a 35. fejezet keretében tárgyalt, a Koszovóval fennálló kapcsolatok normalizálódása terén elért előrehaladás jelentősen elmarad a tárgyalások egészében elért előrelépésekhez képest annak következtében, hogy Szerbia nem jóhiszeműen jár el, különösen a Szerbia és Koszovó között elért megállapodások végrehajtása során.
26. A csatlakozásig fennmaradó időszak során Szerbiának a harmadik országok irányában folytatott politikáját és a nemzetközi szervezeteken belül képviselt álláspontjait fokozatosan össze kell hangolnia az Unió és tagállamai által elfogadott politikákkal és álláspontokkal.
27. Szerbiának bármely egyéb csatlakozási tárgyalás eredményeit úgy kell elfogadnia, ahogyan azok Szerbia csatlakozásakor állnak.
28. A bővítésnek erősítenie kell az Unió és tagállamai által folytatott folyamatos integráció folyamatát. Minden erőfeszítést meg kell tenni az Unió kohéziójának és hatékonyságának védelme érdekében. A 2006. decemberi európai tanácsi következtetésekkel összhangban – amelyek hangsúlyozták annak fontosságát, hogy az EU fenntartsa és elmélyítse saját fejlődését – a bővítés ütemének figyelembe kell vennie az Unió új tagok befogadására való képességét mint az Unió és Szerbia általános érdekei szempontjából egyaránt fontos mérlegelési szempontot.

29. Az Unió a csatlakozási tárgyalásokkal párhuzamosan továbbra is civil társadalmi párbeszédet és kulturális együttműködést folytat Szerbiával, amelynek célja az emberek közötti kapcsolatok erősítése és a csatlakozási folyamat polgárok általi támogatásának biztosítása.
30. A csatlakozási folyamattal kapcsolatos közbizalom megerősítése érdekében a határozatokat a lehető legnyitottabb módon, nagyobb átláthatóság biztosítása mellett kell meghozni. A belső konzultációkat és megbeszéléseket a szükséges mértékű védelemben kell részesíteni annak érdekében, hogy az Unió tevékenységi területeit érintő dokumentumokhoz való nyilvános hozzáféréstől szóló uniós jogszabályoknak megfelelően ne sérüljön a döntéshozatali folyamat.

A tárgyalások érdemi tartalma

31. Az Unióhoz és intézményi keretéhez kapcsolódó jogok és kötelezettségek – más néven az uniós vívmányok – elfogadása a csatlakozás velejárója. Szerbiának ezeket a csatlakozás időpontjában meglévő formájukban kell alkalmaznia. Ezenkívül, a jogalkotás összehangolása mellett a csatlakozáshoz az uniós vívmányok időben történő és hatékony végrehajtása is hozzátartozik, beleértve a vívmányok érvényre juttatását is. A folyamatosan alakuló uniós vívmányok különösen az alábbiakat foglalják magukban:
- az Unió alapját képező Szerződések tartalma, elvei, értékei és politikai célkitűzései,
 - az intézmények által a Szerződések értelmében elfogadott jogi aktusok, valamint az Európai Unió Bíróságának ítélezési gyakorlata,
- bármilyen egyéb, jogilag kötelező erejű vagy ilyen érvénnyel nem bíró, uniós keretek között elfogadott jogi aktus, például intézményközi megállapodások, állásfoglalások, nyilatkozatok, ajánlások, iránymutatások,
- az Unió által, az Unió és a tagállamok által közösen, valamint a tagállamok által egymás között az Unió tevékenységeire vonatkozóan megkötött nemzetközi megállapodások.

A fentieket értelemszerűen alkalmazni kell az Európai Atomenergia-közösséget (Euratom) létrehozó szerződésre, valamint az említett szerződés értelmében vagy keretében elfogadott minden jogi aktusra és megkötött minden megállapodásra, amelyekhez Szerbiának szintén csatlakoznia kell.

Szerbiának a csatlakozást megelőzően kellő időben gondoskodnia kell az uniós vívmányok szerb nyelvre való lefordításáról, és elegendő számú fordítót és tolmácsot kell képeznie, akikre az uniós intézmények megfelelő működéséhez Szerbia csatlakozásától szükség lesz.

32. A csatlakozásból származó jogok és kötelezettségek, amelyeket Szerbiának tagállamként kivétel nélkül tiszteletben kell tartania, magukban foglalják a Szerbia és az Unió között meglévő valamennyi kétoldalú megállapodás, valamint minden olyan, Szerbia által kötött nemzetközi megállapodás megszűnését, amelyek a tagsággal járó kötelezettségekkel nem egyeztethetők össze.
33. Az uniós vívmányokból származó jogok és kötelezettségek Szerbia általi elfogadása szükségessé teheti bizonyos egyedi kiigazítások elvégzését az uniós vívmányokban, és ezen elfogadás kivételes esetben átmeneti intézkedések bevezetésével járhat, amelyeket a csatlakozási tárgyalások során kell meghatározni. A stabilizációs és társulási megállapodásnak az uniós vívmányoktól eltérő rendelkezései nem tekinthetők precedensnek a csatlakozási tárgyalások során.

Amennyiben szükséges, az uniós vívmányok egyedi kiigazításairól azon elvek, kritériumok és paraméterek alapján kell megállapodni, amelyek az adott vívmányok tagállamok általi alkalmazását azok elfogadásakor jellemzik, valamint figyelembe kell venni Szerbia egyedi sajátosságait.

Az Unió hozzájárulását adhatja Szerbia átmeneti intézkedésekre vonatkozó kérelmeihez, feltéve, hogy azok idő és hatály tekintetében korlátozottak, és a vívmányok alkalmazásának szakaszait egyértelműen meghatározó tervet tartalmaznak. A belső piac kibővítéséhez kapcsolódó területekre vonatkozó szabályozási intézkedéseket gyorsan kell végrehajtani, és ezek tekintetében rövid, korlátozott számú átmeneti időszakot kell alkalmazni; ha magas kiadásokkal járó, komoly erőfeszítést igénylő, jelentős kiigazításokra van szükség, akkor egy folyamatosan zajló, részletes és költségvetéssel ellátott összehangolási terv részeként megfelelő átmeneti szabályozást lehet előírni. Az átmeneti szabályozás semmilyen esetben nem járhat az Unió szabályainak vagy politikáinak módosításával, nem akadályozhatja azok megfelelő működését, és nem vezethet a verseny jelentős torzulásához. E tekintetben figyelembe kell venni az Unió és Szerbia érdekeit. A 2004. december 16–17-i Európai Tanács következtetései 23. pontjának második ponttal jelölt bekezdésével összhangban a felek az Unió érdekeit képviselő átmeneti intézkedésekről és különös szabályokról – elsősorban védzáradékokról – is megállapodhatnak.

34. Az uniós vívmányokban végrehajtandó részletes technikai kiigazításokat nem szükséges a csatlakozási tárgyalások során rögzíteni. Ezek kialakítása Szerbiával együttműködésben, az uniós intézmények általi elfogadásuk pedig kellő időben történik annak érdekében, hogy a csatlakozás időpontjában hatályba léphessenek.
35. Szerbia a gazdasági és monetáris unióban csatlakozásától kezdve eltéréssel rendelkező tagállamként vesz részt, és az eurót nemzeti valutájaként a Tanács ilyen irányú, a szükséges feltételek Szerbia általi teljesítésének értékelésén alapuló határozatát követően vezeti be. Az e területen fennmaradó uniós vívmányokat a csatlakozástól kezdődően teljes mértékben alkalmazni kell.
36. A jog érvényesülése, szabadság és biztonság térsége tekintetében az uniós tagság Szerbia részéről feltételezi az e területre vonatkozó uniós vívmányoknak a csatlakozáskor való teljes körű elfogadását, beleértve a schengeni vívmányokat is. E vívmányok egy részét azonban csak a Tanács arra vonatkozó döntését követően kell Szerbiában alkalmazni, hogy a Szerbia felkészültségéről szóló vonatkozó schengeni értékelés alapján megszüntetik a személyek belső határokon történő ellenőrzését, figyelembe véve az annak megerősítéséről szóló bizottsági jelentést is, hogy Szerbia továbbra is teljesíti a csatlakozási tárgyalásokon vállalt és a schengeni vívmányok szempontjából releváns kötelezettségeit.

37. Szerbiának az uniós vívmányok valamennyi területén intézményeit, igazgatási kapacitásait, valamint közigazgatási és igazságszolgáltatási rendszerét kellőképpen meg kell erősítenie az uniós vívmányok hatékony végrehajtása érdekében, vagy adott esetben azért, hogy azok a csatlakozás előtt kellő időben hatékonyan végrehajthatók legyenek. Ehhez általános szinten jól működő, stabil közigazgatásra van szükség, amely hatékony és pártatlan közszolgálaton, valamint független és hatékony igazságszolgáltatási rendszeren alapul. Konkrétabban: ez az uniós vívmányoknak megfelelően az uniós pénzeszközökkel való hatékony és eredményes gazdálkodáshoz, valamint azok hatékony ellenőrzéséhez szükséges kapacitást és struktúrákat követel meg. Annak érdekében, hogy segítséget nyújtson Szerbiának az intézmények, az igazgatási és végrehajtási kapacitások, valamint a közigazgatási és igazságszolgáltatási rendszerek – többek között a korrupció és a szervezett bűnözés elleni küzdelem céljaira történő – fejlesztése, valamint a jogszabályoknak az e területekkel kapcsolatos uniós vívmányokkal való összehangolása terén, az EU technikai támogatást fog nyújtani az ország számára, aminek keretében teljes körűen fel fogja használni a rendelkezésre álló előcsatlakozási alapokat.
38. Szerbiának az uniós vívmányok valamennyi területén biztosítania kell azt, hogy Koszovó jogállásával kapcsolatos álláspontja nem akadályozza, illetve nem korlátozza az uniós vívmányok Szerbia általi végrehajtását. Bármely ilyen akadály felmerülése esetén a tárgyalások folyamán a vonatkozó uniós vívmányokról szóló fejezet keretében ki kell arra térni. Az uniós vívmányokhoz való igazodásra irányuló erőfeszítéseinek részeként Szerbiának ügyelnie kell különösen arra, hogy az elfogadott jogszabályok, azok földrajzi hatályát is beleértve, ne hátráltassák a Koszovóval fennálló kapcsolatok általános normalizálódását.

Tárgyalási eljárások

39. Az érdemi tárgyalások lefolytatására kormányközi konferencia keretében kerül sor, egyrésztől valamennyi tagállam, másrésztől Szerbia részvételével.
40. A Bizottság az uniós vívmányok átvilágítására irányuló hivatalos eljárást indít, amelynek célja az uniós vívmányok megértetése a szerb hatóságokkal, annak felmérése, hogy Szerbia egyes konkrét területeken milyen mértékben felkészült a tárgyalások megkezdésére, illetve az, hogy előzetes jelzéseket szerezzenek a tárgyalások során legnagyobb valószínűséggel felmerülő kérdésekről.

41. Az átvilágítás és az azt követő tárgyalások céljából a vívmányokat fejezetekre osztják fel, amelyek mindegyike egy-egy konkrét szakpolitikai területet fed le. E fejezetek jegyzékét a melléklet tartalmazza. A Szerbia vagy az EU által a tárgyalások valamely konkrét fejezetére vonatkozóan kifejtett nézetek nem befolyásolhatják az egyéb fejezetekkel kapcsolatban kialakítandó álláspontot. A csatlakozási tárgyalások korai szakaszában kerülnek majd napirendre azok a szakpolitikai területek, ahol Szerbiának különösen komoly erőfeszítéseket kell tennie a jogszabályainak az uniós vívmányokkal való összehangolása, valamint e vívmányok végrehajtásának és érvényre juttatásának biztosítása érdekében. Továbbá, az egyes konkrét fejezetekről szóló tárgyalások során elért – akár részleges – megállapodások mindaddig nem tekinthetők véglegesnek, amíg valamennyi fejezetről átfogó megállapodás nem születik.
42. A Szerbia csatlakozási kérelmével kapcsolatos bizottsági véleményre, az elért eredményekről szóló későbbi jelentésekre, valamint különösen a Bizottság által az átvilágítás során szerzett információkra építve a Tanács a Bizottság javaslata alapján egyhangúlag meghatározza az egyes fejezetek ideiglenes lezárására, illetve adott esetben a megnyitására vonatkozó kritériumokat. Az „Igazságszolgáltatás és alapvető jogok”, valamint „A jog érvényesülése, szabadság és biztonság” fejezet tekintetében időközi kritériumok meghatározására is sor kerül ugyanazon eljárásnak megfelelően. Az Unió ezekről a kritériumokról tájékoztatja Szerbiát. A pontos kritériumok az adott fejezet függvényében különösen a jogszabályoknak az uniós vívmányokkal való összehangoltságára és az uniós vívmányok azon kulcsfontosságú elemeinek a végrehajtásával kapcsolatos kielégítő eredményekre fognak vonatkozni, amelyek igazolják a megfelelő közigazgatási és igazságszolgáltatási kapacitás meglétét. Ahol szükséges, a kritériumok a stabilizációs és társulási megállapodás keretében tett – különösen az uniós vívmányok követelményeit tükröző – kötelezettségvállalások teljesítését is magukban foglalják.

43. Tekintettel a jövőbeli feladatokra és a szükséges hosszabb távú reformokra, az „Igazságszolgáltatás és alapvető jogok”, valamint „A jog érvényesülése, szabadság és biztonság” fejezetet már a tárgyalások korai szakaszában kezelni kell, hogy a lehető legtöbb idő álljon rendelkezésre a szükséges jogszabályok és intézmények létrehozásához, illetve a végrehajtás terén a megfelelő eredmények felmutatásához, még a tárgyalások lezárása előtt. E fejezetek megnyitására a szerb hatóságok által elfogadandó cselekvési tervek alapján kerül majd sor. Az e fejezetekre vonatkozóan a Bizottság által készítendő átvilágítási jelentések alapvető iránymutatásul szolgálnak majd, többek között a cselekvési tervekben tárgyalandó és a későbbiekben a tárgyalási nyitókritériumokat képező feladatokat illetően. Amennyiben azt az átvilágítási folyamat alatt felmerülő rendkívüli körülmények indokolják, a Tanács vagy a Bizottság hatáskörüknek megfelelően meghatározhatják, hogy a cselekvési terveknek tartalmazniuk kell a feltárt hiányosságok meghatározott időtartamon belüli – adott esetben késedelem nélküli – orvoslásához szükséges intézkedéseket. Miután a Tanács a Bizottság által készített értékelés alapján meggyőződött arról, hogy teljesültek a tárgyalási nyitókritériumok, határoz a fejezetek megnyitásáról, és időközi kritériumokat határoz meg az EU nyitó álláspontjában. Ezek az időközi kritériumok – adott esetben – konkrétan jogszabályok elfogadására, közigazgatási struktúrák kialakítására és megerősítésére, valamint a köztes eredmények nyomon követésére irányulnak, és szorosan kapcsolódnak majd a cselekvési tervek végrehajtása során meghozott intézkedésekhez és elért eredményekhez. Ezt követően a Tanács időközi álláspontjában tárgyalási zárókritériumokat határoz meg, amelyek előírják a reformok kielégítő eredményekkel járó végrehajtását.
44. A Bizottság megfelelő módon tájékoztatja a Tanácsot, és évente kétszer jelentést tesz a Tanácsnak az „Igazságszolgáltatás és alapvető jogok”, valamint „A jog érvényesülése, szabadság és biztonság” fejezetről folytatott tárgyalások állásáról. Ha az e fejezetekről folytatott tárgyalások során problémák merülnek fel, a Bizottság a tárgyalási folyamat során mindvégig aktualizált kritériumokat – köztük szükség szerint új és módosított cselekvési terveket vagy egyéb korrekciós intézkedéseket – javasolhat. E tekintetben az előcsatlakozási támogatást kiigazító intézkedéseket csak a vonatkozó szabályoknak és eljárásoknak megfelelően lehet meghozni.

45. Ami a Szerbia és Koszovó közötti kapcsolatok normalizálódásának kérdését illeti, mely kérdéssel a 35. fejezet („Egyéb”) keretében külön pontban kellene foglalkozni, a 42., 43. és 44. pontban ismertetett, hasonló eljárások értelemszerűen alkalmazandók, különös hangsúlyt fektetve az időközi kritériumok meghatározására és naprakésszé tételére, többek között a Szerbia és Koszovó közötti kapcsolatok normalizálódása terén elért fejlemények figyelembe vétele érdekében.
46. A Bizottság és a főképviselő szorosan és folyamatosan figyelemmel kíséri Szerbiának a Koszovóval fennálló kapcsolatai normalizálódása terén kifejtett erőfeszítéseit, és adott esetben, illetve évente legalább kétszer jelentést tesz a Tanácsnak erről a – 35. fejezet keretében tárgyalt – kérdésről.
47. Azokban az esetekben, amikor a tárgyalások jelentős időt vesznek igénybe, vagy valamely fejezetre új elemek, például újabb uniós vívmány beillesztése érdekében egy későbbi időpontban visszatérnek, a meglévő kritériumokat is naprakésszé lehet tenni.
48. Szerbia felkérést fog kapni a vívmányokkal kapcsolatos álláspontja kifejtésére, valamint arra, hogy többek között a reformok elvárt végrehajtásával kapcsolatos megbízható és összehasonlítható statisztikai adatok benyújtása révén jelentést készítsen a kritériumok teljesítése terén elért eredményekről. Az uniós vívmányok Szerbia általi helyes átültetése és adott esetben végrehajtása, beleértve a megfelelő közigazgatási és igazságügyi struktúrákon keresztüli hatékony és eredményes alkalmazást, meghatározza a tárgyalások haladásának ütemét.

49. A Bizottság ezért Szerbia valamennyi területen elért előrehaladását szigorúan nyomon követi minden rendelkezésére álló eszköz felhasználásával, beleértve a Bizottság által vagy a Bizottság nevében végzett helyszíni szakértői felülvizsgálatokat és a stabilizációs és társulási megállapodás keretében folytatott párbeszédet is. A Bizottság – a tárgyalások során és különösen az uniós közös álláspontok tervezetének előterjesztésekor – rendszeresen tájékoztatja a Tanácsot az adott területeken Szerbia által elért előrehaladásról. A Tanács az említett értékelést figyelembe veszi, amikor az adott fejezetről szóló tárgyalásokkal kapcsolatos további lépésekről határoz. Az egyes fejezetekről szóló tárgyalások számára az EU részéről esetlegesen kért, Szerbia által a konferenciára biztosítandó tájékoztatáson felül Szerbiának továbbra is – akár valamely fejezet ideiglenes lezárását követően – rendszeresen részletes, írásos tájékoztatást kell adnia az uniós vívmányokkal való harmonizáció és az azok végrehajtása terén elért előrehaladásról. Az ideiglenesen lezárt fejezetek tekintetében a Bizottság ajánlhatja a tárgyalások újbóli megindítását, különösen, amennyiben Szerbia nem teljesített egyes lényeges kritériumokat, vagy kötelezettségvállalásait nem hajtotta végre.

TÁRGYALÁSI ELJÁRÁSOK ÉS SZERVEZÉSI KÉRDÉSEK

1. Elnökség

A küldöttségvezetők által vezetett két delegáció közötti kétoldalú tárgyalások gyakorlatával összhangban nem merül fel a konferenciaelnök megválasztásának kérdése.

Az ülések elnöki tisztének betöltésével járó gyakorlati munkát – a fogadó küldöttség vezetőjeként – az Unió küldöttségének vezetője végzi.

2. A miniszteri és helyettesi szintű ülések gyakorisága — munkacsoportok létrehozása

A tervek szerint legalább hathavonta egy alkalommal miniszteri és helyettesi szintű ülést kell tartani, azzal a feltétellel, hogy a gyakoriságot szükség szerint módosítani lehet.

A tárgyalások továbbra is miniszteri és helyettesi szinten központosítva folynak. A munkacsoportok felállítására kizárólag az objektív tárgyalási követelmények teljesítése érdekében kerül sor. Minden ilyen munkacsoport a helyettesek felügyelete alatt működik, egyértelmű feladatmeghatározás alapján és konkrét menetrend szerint.

3. Az ülések helyszíne

Az üléseket Brüsszelben tartják, azonban áprilisban, júniusban és októberben a miniszteri értekezletekre Luxembourgban kerül sor.

4. Szervezési kérdések

a) Titkárság

A konferencia titkári szolgálatait az Európai Unió Tanácsa főtitkárának vagy képviselőjének felügyelete alatt álló, a Tanács Főtitkárságának tisztviselőiből álló csoport és a szerb küldöttség által kinevezett tisztviselők alkotják.

b) A konferencia működési költségei

Mindegyik fél maga viseli saját úti- és tartózkodási költségeit, valamint az általa a titkárság rendelkezésére bocsátott személyzet fizetésének költségeit.

A konferencia működési költségeit (bérleti díjak, irodabútor és -felszerelés, telekommunikáció, tolmácsolás, fordítás, a konferencia céljaira felvett kiegészítő alkalmazottak stb.) az Európai Unió Tanácsa által biztosított előlegek révén fedezik.

Ezeket a költségeket különleges költségvetési tételként felveszik a Tanács költségvetésébe.

A Tanács Főtitkársága adott esetben éves pénzgazdálkodási jelentést nyújt be a Konferencia részére a működési költségekről. Ezeket a költségeket a kölcsönösen elfogadandó eljárásokkal összhangban megosztják a résztvevők között.

c) A tárgyalási anyagok elkészítése

Azon egyéb különleges dokumentumok sérelme nélkül, amelyek elkészítésére a titkárságot esetleg felkérlik, az alábbi rendelkezések elfogadására került sor, azzal a feltétellel, hogy szükség esetén és a tapasztalatokra figyelemmel azok módosíthatók.

d) Miniszteri értekezletek

A következtetések összefoglalásának elkészítése minden egyes ülést követően, amelyet a helyettesek a titkárság által elkészített tervezet alapján véglegesítenek, és amelyet hivatalos elfogadás céljából be kell nyújtani a következő miniszteri értekezlet részére.

e) Helyettesi szintű ülések

- A következtetések összefoglalásának elkészítése minden egyes ülést követően.
- A miniszteri értekezletek részére szükség esetén benyújtandó jelentések készítése a konferencia titkársága által készített tervezetek alapján.

f) Munkacsoportok

- Jelentések készítése a helyettesek számára a konferencia titkársága által készített tervezetek alapján.

A FEJEZETCÍMEK ELŐZETES INDIKATÍV JEGYZÉKE

(Megjegyzés: Az alábbi jegyzék semmilyen módon nem befolyásolja a tárgyalások megfelelő szakaszában a tárgykörök tárgyalási sorrendjéről hozandó döntéseket.)

1. Az áruk szabad mozgása
2. A munkavállalók szabad mozgása
3. A letelepedés joga és a szolgáltatásnyújtás szabadsága
4. A tőke szabad mozgása
5. Közbeszerzés
6. Vállalati jog
7. Szellemi tulajdonjogok
8. Versenypolitika
9. Pénzügyi szolgáltatások
10. Információs társadalom és média
11. Mezőgazdaság és vidékfejlesztés
12. Élelmiszer-biztonság, állat- és növény-egészségügyi politika
13. Halászat
14. Közlekedéspolitika
15. Energia
16. Adózás
17. Gazdaságpolitika és monetáris politika
18. Statisztika
19. Szociálpolitika és foglalkoztatás
20. Vállalkozás- és iparpolitika
21. Transzeurópai hálózatok
22. Regionális politika és a strukturális eszközök összehangolása

23. Igazságszolgáltatás és alapvető jogok
 24. A jog érvényesülése, szabadság és biztonság
 25. Tudomány és kutatás
 26. Oktatás és kultúra
 27. Környezetvédelem és éghajlatváltozás
 28. Fogasztó- és egészségvédelem
 29. Vámunió
 30. Külkapcsolatok
 31. Kül-, biztonság- és védelempolitika
 32. Pénzügyi ellenőrzés
 33. Pénzügyi és költségvetési rendelkezések
 34. Intézmények
 35. Egyéb
-